

мнению И. Франко,¹ — „притчу про царя і бідарів у ямі Кирило Турівський пізнав не з грецького, а з жидівського жерела, в версії девчому збдиженій до Ібн-Хісдаєвої, і то пізнав правдоподібно не в писанім тексті, а в устній переповіді, і користуючи ся нею для ілюстровання головних тез свого посланія, переробив її будову відповідно до своєї спеціальної цілі“.

Повість Кирилла в полном своем составе дошла до нас в списках не ранее XVI в.: ГИМ: сб. собр. Уварова, № 740 (691), XVI в., лл. 218 об.—230;² сб. собр. Барсова, № 1419, XVI в., лл. 161—166 об. (кон.: „...радость бо, рече, бывает и любовь. Богу нашему слава“); ГПБ: сб. собр. Толстого, Q. I. 214, XVI в., лл. 16 об.—28 об.;³ сб. собр. Толстого, Q. I. 233, XVII в., лл. 1—45 об.; сб. собр. Погодина, № 801, XVII в., лл. 251 об.—256 об.; сб. собр. Титова, № 2074 (522), XVI в., лл. 304—320; сб. собр. Титова, № 1763 (2152), начала XVII в., лл. 152 об.—157 об.; БАН: сб. 21.5.7, XVI в., лл. 22 об.—29 об. (кон.: „... аки дѣтищъ предъ вашимъ отчѣствомъ нѣмующе вашу веселиемъ любовь. Ему же подобаеть всяка слава, честь и поклонание, отцу и сыну и святому духу нынѣ и присно и вѣки вѣком“).

В отрывках повесть известна нам и по спискам XIII—XIV вв.: отрывку, опубликованному в 1902 г. М. И. Соколовым по пергаменному сборнику XIII—XIV вв.,⁴ сербского извода, собр. П. С. Сречковича (Белград),⁵ и отрывку сборника Троицкого собр. („Златая цепь“),⁶ ГБЛ, № 11 (2025), XIV в., лл. 92—94 („Слово о скороминувшемъ семь житиѣ“).⁷

Оба последних текста не принадлежат к числу лучших; в Белградском списке, например, читаем: *царство* вместо *царь*, *при необояни* вместо *присно о небоязньстве*, *възальву* вместо *внезапу*, *окытания* вместо *опытания*, *небесную* вместо *телесную*, *слыи* вместо *слыши*, и т. п.; в Троицком списке: *потай житье* вместо *потаеное житие*, *простиша* вместо *простейших*, *составлениць* вместо *составление*, *выстѣся* вместо *выстѣся*, *ни взни* вместо *ни в праздник*, и т. п.

Текст повести издается по наиболее исправному списку — сб. XVI в. собр. Титова, № 2074 (522); варианты — по Белградскому отрывку XIII—XIV вв. в издании М. И. Соколова (Б), Троицкому отрывку XIV в. (Т) и сб. XVI в. собр. Уварова, № 740 (У).

III

Сказание об иноческом образе Кирилла Туровского (принадлежность его перу Кирилла удостоверяется показаниями большинства списков)

¹ И. Франко, ук. соч., стр. 137—139.

² По этому списку повесть издана М. И. Сухомлиновым (Рукописи графа А. С. Уварова, т. II, стр. 79—89, № XIV).

³ По этому списку повесть издана К. Ф. Калайдовичем (Памятники российской словесности XII века... , № XIV, стр. 117—131).

⁴ Подробные сведения об этом сборнике см. в кн.: М. И. Соколов. Материалы и заметки по старинной славянской литературе. Изв. Историко-филолог. инст. кн. Безбородко в Нежине, т. XI, М., 1889, стр. 5—22.

⁵ См.: М. И. Соколов. Некоторые произведения Кирилла Туровского в сербских списках. Древности. Труды Славянской комиссии Московск. археолог. общ., т. III, М., 1902, стр. 223—234.

⁶ См.: Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры, ч. I. М., 1878, стр. 15—18.

⁷ Отрывок этот был издан дважды — М. И. Сухомлиновым (Рукописи графа А. С. Уварова, т. II, стр. 79—83, № XIV) и Ф. И. Буслаевым (Историческая христоматия церковно-славянского и древнерусского языков. М., 1861, стр. 499—503).